Model United Nations Ferney-Voltaire 10-12 Jan. 2018

FERNEY MUN gazine



Intellectual Property / Sustainable Development Goals



FerMUN 2018

Owning tomorrow :
Approaching agenda 2030 Sustainable Development Goals and fostering innovation through Intellectual Property

S'approprier demain :
Aborder les Objectifs de Développement Durable de l'Agenda 2030 et promouvoir l'innovation à travers la Propriété Intellectuelle

4 Opening Ceremony
5 Jean Calas
6 Interviews
10 You did FerMUN if...
12 Environment
13 Ethic and society
14 Health



15 Indigenous People's Rights
16 Trade
17 Ecosoc
18 Protection and Security
19 Urban Development
20 ICJ
21 Security Council
22 Interpretation
24 Translation
26 Guest Schools
27 Memories
28 Where are we from ?
30 Directors' Word
31 Press Team



The Opening Ceremony

La Cérémonie d'Ouverture

written by Lucile Brunel ;
translated by Lou-Ann Pouzol

The atmosphere is electric in the UN Assembly Hall. The admins, holding placards are eagerly awaiting the delegates, while the members of the board are extremely busy welcoming the guests and leading them to their seats. The 6th and 5th graders from Jean Calas school settle down ceremoniously, excited at the idea of taking part in such a grand ceremony. Five minutes before the ceremony, everyone sits down, impatient and excited, ready to listen to the speakers. Silence is broken by Marie-Estelle, the 2018 FerMUN administrative officer, who delivers the first speech, followed by people such as Mr Jacquenet, the principal of Ferney-Voltaire High School, and Ms Velucci, representing the managing director of the UN in Geneva. She underlines the significance of this year which will see the celebration of the 70th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, a defining moment for the UN. Young people also take the floor: first Aicha Diouf from Senegal, then the 5th and 6th graders and, last but not least, Kenan Mirou from Mission High School in San Fransisco. His is a speech by a student who, like 7 million people, has had to flee Syria to become a refugee: he has recently settled in the United States of America and his address was particularly moving: he declared himself the spokesperson of the millions of Syrians suffering from the war devastating this country. Finally, after a Questions & Answers time with Ms Velucci, FerMUN 2018 officially begins: the 2030 Agenda and intellectual property being the main subjects up for debate, the conference cannot but be successful.





écrit par Lucile Brunel

L'atmosphère est électrique dans la salle de l'assemblée générale de l'ONU. Les admins, une pancarte à la main, attendent avec impatience que tous les délégués arrivent, tandis que les membres du comité organisateur courent un peu partout et indiquent leur place aux invités. Les élèves de CM2 de l'école Jean Calas s'installent cérémonieusement dans leurs sièges, tout excités à l'idée de prendre part à une cérémonie de cette ampleur. Cinq minutes avant le début de la cérémonie, tout le monde s'assoit, impatient et fébrile, prêt à écouter les intervenants attendus. Le silence est rompu par le discours de Marie-Estelle, secrétaire générale de FerMUN 2018, puis par d'autres intervenants tels que le proviseur du lycée de Ferney, M. Jacquenet, et Mme Velucci, représentante du directeur général du bureau des Nations Unies de Genève. Cette dernière a souligné l'importance de cette année célébrant le 70eme anniversaire de la déclaration universelle des droits de l'homme, primordiale pour l'ONU. Les jeunes ont ensuite pris la parole, avec le discours d'une élève sénégalaise, Aicha Diouf, des élèves de primaire et de notre camarade Kenan Mirou de Mission High School, San Fransisco. Le discours de cet élève ayant, comme 7 million de personnes, fui la Syrie pour les Etats Unis, était particulièrement poignant et en a ému plus d'un : il a déclaré être le porte-parole des millions de Syriens qui souffrent de la guerre ravageant ce pays. Finalement, après un temps de questions-réponses avec Mme Velucci, FerMUN 2018 a officiellement commencé : entre l'Agenda 2030 et la propriété intellectuelle, les débats ne peuvent qu'être fructueux.

The 17 objectives of sustainable development made into art

by he students of Jean Calas elementary school, France

The project around the 17 objectives of sustainable development has helped us understand the worldwide stakes of the coming years. We wished to make a collective art piece on these objectives. After brainstorming and research, our two classes of CM1/CM2 split into small groups. Each group chose the subject that seemed most important to them and a debate around the different suggestions, ideas and art techniques was initiated. The only restriction was that they all had to use the same 32cm x 32cm canvas. As for the rest, we let our imagination run free! After active discussions in the groups, we got to work. We tried to adapt our artistic techniques to our theme. When it came to the actual message, we chose to convey the positive prospects concerning the 17 objectives, as opposed to representing the current world issues. We want to paint a world in which we want to live in the years to come. This project took place over multiple weeks, and we are now happy and proud to present it in such a symbolic location: the World Intellectual Property Organization.



picture by Camille Bain



Mise en Art des 17 objectifs du développement durable

par les élèves de l'école élémentaire Jean Calas, France



Le projet, autour des 17 objectifs du développement durable, nous a amené à comprendre les enjeux mondiaux des prochaines années. Nous avons souhaité réaliser une œuvre collective reprenant ces objectifs. Après un travail de réflexions et de recherches, nos deux classes de CM1/CM2 se sont réparties en petits groupes. Chaque groupe a choisi le sujet qui lui semblait prioritaire et un débat s'est engagé autour des propositions, des idées, des techniques plastiques. La seule contrainte était un support commun : un cadre de 32 cm x 32 cm. Pour le reste nous pouvions laisser libre cours à notre imagination ! Après des échanges engagés dans les groupes, nous nous sommes mis à l'oeuvre. Nous avons essayé d'adapter nos techniques artistiques à notre thématique. Au niveau du message véhiculé, nous avons fait le choix de représenter les perspectives positives vers lesquelles il faut tendre et non un état des lieux des problèmes actuels mondiaux. Nous voulions présenter le monde dans lequel nous souhaiterions vivre dans les années futures. Ce projet s'est déroulé sur plusieurs semaines et nous sommes fiers et heureux de vous le présenter dans ce lieu symbolique qu'est l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle.

What did FerMUN bring you ?

Qu'est-ce que FerMUN vous a apporté ?



Theodora & Emily & Freja
Lycée international ,Tapei
"Ce fut vraiment une opportunité pour nous exprimer, faire entendre notre voix à des personnes de notre âge.Nous avons rencontré de nouvelles personnes et noué des relations avec nombre d'entre elles qui ont ouvert nos horizons."

Theodora & Emily & Freja
Tapei International High School
"FerMUN allowed us to be heard and to express ourselves between other people of our age, as well as to meet those people and connect with many, broadening our horizons."



Abdul,
Lycée Demba Diop
"En fait, ces conférences m'ont donné un esprit de diplomate. J'ai pu apprendre aux autres et des autres. C'était aussi vraiment une grande aide pour mon projet d'orientation"

Abdul
Demba Diop High School
"FerMUN, for me, was most of all an essential tool for my future career. The diplomatic spirit and knowledge I learn here will be critical for my personal future career."



Mateo & Matteo
Lycée Vaugelas
"La conférence est très intéressante et enrichissante et nous a influencé positivement."

Mateo & Matteo
"FerMUN has been for us an incredibly enriching and interesting event, and the things we have talked about have very much influenced us for the better."



Monique & Camille
Lycée international de Ferney-Voltaire
"Ces conférences nous ont offert une grande ouverture d'esprit, et nous ont permis de rencontrer plein de personnes venant de cultures différentes."

Monique & Camille
International High School of Ferney-Voltaire
"FerMUN has most definitely opened our minds to new cultures, new people, and new meanings to the world around us."



Tiya,
Lycée Libanais Francophone
" La conférence m'a vraiment ouvert l'esprit sur de nouveaux horizons et sur de nouvelles façon de penser. Les conférence de Fermun m'ont fait découvrir de nouvelles solutions que je n'avais pas prises en considérations aux défis que nous devons relever et j'ai rencontré beaucoup de gens fantastiques et nouveaux le long du chemin."

Tiya,
Lycée Libanais Francophone Privé
"Being here and hearing from all those people has truly opened my mind to new horizons and new ways of thinking. The conferences at FerMUN have brought to my attention new solutions that I didn't consider to the issues we're tackling, and I met a lot of new and fantastic people along the way."

Adith & Raquib
Delhi Private School
"Nous avons étés exposés à de nouveaux styles de débats et de communication: plus calmes et sereins que nous n'avions jamais rencontrés dans notre école Indienne"

Adith & Raquib
Delhi Private School
"At FerMUN, we have been exposed to different cultures and different ways of negotiation which we haven't been able to encounter in our Indian school."



Maya & Marion & Andrew
Lycée de Bellevue, Martinique
"The amount of people here has made it so that we've made a lot of good acquaintances. The debates, on the other hand, taught us a lot of different things and really gave life to the conferences."

Maya & Marion & Andrew
Lycée de Bellevue, Martinique
"Nous avons rencontré plein de gens de diverses cultures. C'était vraiment bien."

YOU DID FERMUN IF...

- you got cold while standing in line to get past security ○
- your feet got hurt ○
- you've experienced hell in the TPG ○
- you can no longer keep up with missed classes ○
- you've already danced for being late ○
- coffee is your ally ○
- you've met all the other delegates at the Brasseurs ○
- you've seen the MUN directors dance ○
- you enjoyed the party at WIPO ○
- you've already been on Spotted ○
- you've got lost in WIPO ○
- you've had a crush on the SG ○
- you were asked to speak more slowly for the interpreters ○
- after 3 days of suffering, you've understood that you don't need to wear high heels ○



T'AS FAIT FERMUN SI...

- tu as eu froid en faisant la queue pour passer la sécurité ○
- tu as eu mal aux pieds ○
- tu as vécu l'enfer dans les TPG ○
- tu arrives plus à rattraper les cours que tu as ratés ○
- tu as déjà dansé pour être arrivé en retard ○
- le café est ton allié ○
- tu t'es retrouvé aux Brasseurs avec tous les délégués ○
- tu as vu les MUN directeurs danser ○
- tu as aimé la soirée à l'OMPI ○
- tu t'es retrouvé sur Spotted ○
- tu t'es perdu dans l'OMPI ○
- tu as eu un crush sur la SG ○
- on t'a demandé de parler moins vite pour les interprètes ○
- après 3 jours de souffrance, tu as enfin compris qu'il ne fallait pas mettre de talons ○



ENVIRONMENT

Optimistic solutions

written by Gohar Chakarian, with Océane Plaza
translated by Gohar Chakarian



Two guest speakers paid the environment committee a visit : Moustapha Kamal and Karin Isaksson from the International Labor Organization (a UN organization) who talked about green technology and overfishing. She more specifically explained that by 2019 the working world will be more focused on the environment and green technology that will be prevalent and should create jobs and contribute to the preservation of the environment, and will help solve unemployment. Following this optimistic speech, the delegation of Kenya asked the experts if the process would really create jobs considering that it takes a lot of expertise and if education would be taken into account. The experts answered that there would be adequate training sessions. This was followed by a few questions about how to improve these technologies and about how motivated people are for them. Then, the President wondered about a possible threat for the environment. The experts answered in the same optimistic way as during their speech : "No, on the contrary, it will help the environment and could even improve it".





Des solutions optimistes

écrit par Gohar Chakarian, avec Océane Plaza

Le comité environnement a reçu la visite de deux intervenants : Moustapha Kamal et Karin Isaksson de l'Organisation Internationale du Travail (organisation de l'ONU) qui leur ont parlé des technologies vertes et de la surpêche. Ils ont notamment expliqué, que d'ici 2019, le monde du travail serait plus axé sur l'environnement et les technologies vertes. Ces dernières créeront de l'emploi, investiront notre société et préserveront l'environnement ce qui contribuera à supprimer le chômage. Suite à ce discours rempli d'espoir, le Kenya leur a demandé si ce processus va vraiment créer des emplois puisqu'il faut beaucoup d'expertise pour y accéder et si la question de l'Éducation serait prise en compte. Les intervenants ont répondu qu'il y aurait des formations adéquates proposées en nombre suffisant. Quelques questions sur l'amélioration de ces technologies et sur la motivation des personnes à accéder à ces formations ont par la suite été posées. Puis, le Président s'est interrogé sur l'existence d'une menace incontournable pour l'environnement. Les intervenants ont répondu de manière toute aussi optimiste que durant leur discours: "Non, cela aiderait l'environnement au contraire, et pourrait même l'améliorer".

Global Internet Access: reaching resolutions

written by Lea Wakim, with Josselin Stone

Red Conference Room: The delegation aims to resolve the issue of unequal internet access in the world. Red Conference Room: The delegation aims to resolve the issue of unequal internet access in the world.



As the sun sets in the Red Conference Room, the Ethics Committee members give themselves a pat on the back after two days of hard work. Following an eloquent speech delivered by the ambassadors of the committee about the importance of the internet, the delegates focused on writing their final resolutions on the focal point of this conference: global internet access. With eager minds, they welcomed Ben Segal as he spoke about the internet before our generation knew it and how its evolution could revolutionize or mar the modern world if not controlled. Resolutions were flowing with the USA in the thick of it. As they debated global internet access and delivered their resolutions - stating that internet access could put an end to many world inequalities - numerous countries such as Canada, Switzerland and Morocco debated and amended, but failed to defeat the defending country. The debate ended on a high note by reaching a consensus on many favorable resolutions from each country representative. And thus, our future diplomats rejoice upon their hard work and dedication, ready to seize the days ahead.







L'accès global à internet : parvenir à des résolutions

écrit par Lea Wakim, avec Josselin Stone ; traduit par Leila Martins

Salle de conférence rouge: le comité a pour but de résoudre le problème de l'accès inégal à internet à travers le monde.

Tandis que le soleil se couche sur la salle de conférence rouge, les membres du comité sur l'éthique se félicitent de leurs deux journées de dur labeur. Après des discours éloquents délivrés par les ambassadeurs du comité à propos de l'importance d'internet, les délégués se sont concentrés sur l'écriture des résolutions finales sur le point principal: l'accès global à internet. Avec un esprit ouvert, ils ont accueilli Ben Segal qui a parlé d'internet tel qu'il était avant que notre génération ne le connaisse et comment son évolution pourrait révolutionner ou nuire au monde moderne si elle n'est pas contrôlée. Les résolutions affluaient, les Etats-Unis étant les plus impliqués. Alors qu'ils ont débattu l'accès global à internet, et que les résolutions étaient soumises - déclarant que l'accès à internet pourrait effacer beaucoup d'inégalités mondiales - de nombreux pays comme le Canada, la Suisse, et le Maroc débattaient et amendaient, mais n'ont pas réussi à contrer les Etats-Unis. Le débat s'est fini en beauté: le consensus fut atteint pour beaucoup de résolutions de la part de chaque représentant. De cette manière, nos futurs diplomates se sont réjouis de leur travail assidu et de leur dévouement, prêts à s'approprier les jours à venir.

Running for health

written by Lucile Brunel with Gabrielle Wchiansky ; translated by Lucile Brunel

In the L. Bauemer's room at WIPO, the delegates from the Health Committee are getting ready to discuss intellectual property as regards the commercialization of new medical treatments. After some icebreakers to relax the atmosphere, serious things can start: it's the beginning of lobbying and ideas are flying. For example the United States of America thinks that it is essential to use academic research in order to create new medicine, and Russia declares that it doesn't want international organisations checking up on them. This intense lobbying led to four resolutions: one of them was submitted by Russia, and signed by Mexico, the United-States of America, the United-Kingdom, Switzerland, France and Japan. After a short debate, the resolution is voted by the majority of the assembly. Further value was given to the debates by the speech delivered by Maryam Bigdeli, working for the World Health Organization (WHO). She shared her experience on the subject of access to medicine in the world. She insisted on the fact that medicine is often too expensive for people living in poverty and who do not have health insurance. Moreover, she explained how vital it is to make sure that the generic medicine is a safe copy of the original. The discussions sounded promising.







Promenade de santé

écrit par Lucile Brunel avec Gabrielle Wschiansky

Dans la salle L. Bauemer de l'OMPI, les délégués du comité de la santé se préparent à discuter de la propriété intellectuelle dans la commercialisation de nouveaux traitements médicaux. Après quelques icebreakers destinés à détendre l'atmosphère, les choses sérieuses peuvent enfin commencer. C'est le début du lobbying et les idées fusent : les Etats-Unis pensent qu'il est important d'utiliser les recherches universitaires pour créer de nouveaux médicaments, et la Russie décrète qu'elle ne veut pas que les organisations internationales la surveillent. Ce lobbying fructueux a engendré quatre résolutions : l'une d'entre elles a été présentée par la Russie, et signée par le Mexique, les Etats-Unis, le Royaume-Uni, la Suisse, la France et le Japon. Après un court débat, celle-ci est votée par la majorité de l'assemblée. Ces débats ont été enrichis par l'intervention de Maryam Bigdeli, travaillant à l'OMS. Elle a partagé son expérience sur le sujet de l'accès aux médicaments dans le monde. Elle a insisté sur le fait que les médicaments sont souvent trop chers pour les individus vivant dans la précarité et qui n'ont pas d'assurance santé. De plus, elle a insisté sur l'importance de vérifier que le médicament générique soit une copie conforme de l'original. Les débats semblaient prometteurs...

INDIGENOUS PEOPLE'S RIGHTS

Shedding light on an important issue

written by Marcel Bendaly with Romane Dervaux



The dialogue on Indigenous Rights is a small one in the FerMUN 2018 conference, yet its potential runs deep. It takes its roots in re-considering how we define ourselves, as well as "putting into perspective the luxuries we take for granted, such as consistent and reliable electricity, which are in a state of double injustice", as said by Monica Yang, chairman of the committee on Indigenous Populations. Throughout two days, the delegates – representing 11 communities, 9 countries and UNESCO – engaged in finding ways to bring equality and better lives to indigenous communities throughout the world. The mood during the conference was a very inspiring one. Pertinent resolutions were proposed and the debates were a perfect role model where people from all backgrounds strive for a common goal. Furthermore, the inspiring introduction from the admirable Kiri Toki – a native Maori from New Zealand – reinforced the link between the resolutions formulated by the delegates and the current reality. She highlighted the conflict between indigenous populations and the developed world, which has existed for centuries, and the potential mutual benefits that could arise from resolving them. Through all the debates and resolutions, one thought stood tall: to acknowledge our origins is to understand our future, for it is in the origins that hides the meaning of actuality.



Un coup de projecteur sur un problème important

écrit par Marcel Bendaly avec Romane Dervaux; traduit par Lucile Brunel

Le dialogue sur les Droits Indigènes est une petite partie de la conférence FerMUN 2018, cependant son potentiel est très profond. Il faut considérer nos racines afin de nous définir nous-même, ainsi que pour "mettre en perspective les luxes que nous considérons comme acquis, comme l'accès constant et fiable à l'électricité, qui sont dans un état de double injustice", comme l'a dit Monica Yang, présidente du comité sur les Peuples Indigènes. Durant deux jours, les délégués - représentant 11 communautés, neuf pays et l'UNESCO- engagés dans la recherche de moyens pour apporter de l'égalité et des vies meilleures pour les communautés indigènes autour du monde. L'humeur pendant toute la conférence était très inspirante : des résolutions pertinentes ont été proposées et les débats étaient un parfait jeu de rôle où les gens de toutes les origines se battent pour un but commun. De plus, l'introduction inspirante de l'admirable Kiri Toki -une dame Maori de Nouvelle-Zélande- a renforcé le lien entre les résolutions formulées par les délégués et la réalité actuelle. Elle a insisté sur le conflit entre les populations indigènes et le monde développé, qui existe depuis plusieurs siècles, et le bénéfice potentiel et mutuel qui pourrait provenir de leur résolution. A travers tous les débats et les résolutions, une pensée est sortie du lot : accepter notre origine, c'est comprendre notre futur, car ce sont nos origines qui recèlent le sens de notre vie actuelle.



The dangers of counterfeit goods

written by Amanda Gichia with Garrison Jagoe ; translated by Marine Tison

The selling of counterfeit products represents a real drain for certain countries' economies. Indeed, every year, the United States loses approximately 225 million dollars, or about 1,3% of their GDP, for this reason; according to them, these numbers will rise by 20% in the close future. The United States isn't the only country affected by the trade of counterfeit products. Numerous countries in Africa, such as the Ivory Coast and Morocco, generally affected by corruption (which is often necessary for this sort of commerce to thrive), poverty and a lack of education are often exposed to the development of cheaper, commonly illegal, markets. Counterfeits represent a bargain for the middle class, resembling originals with only one difference: the price. These goods are attractive to those buyers who can buy the goods only at a reduce price. According to the United States and Turkey, Internet facilitates counterfeit, which is why the WTO suggests the installment of police on the internet so users can signal the illegal trade. Numerous solutions have been proposed by the concerned states: a collaboration of online trade enterprises; a better-performing internet control - which would allow users to report the sellers; and, seminars to show the harmful consequences and the effects of fake medication.







Les dangers des produits de contrefaçon

écrit par Amanda Gichia avec Garrison Jagoe



En pleine explosion, la vente de produits de contrefaçon représente un véritable fléau pour l'économie de certains pays. En effet, chaque année, les États-Unis perdent environ 225 millions de dollars, soit près d'1,3% de leur PIB pour cette raison; d'après eux, ces chiffres augmenteront de 20% dans le futur proche. Les États-Unis ne sont pas le seul pay touchés par le commerce de produits de contrefaçon. De nombreux pays d'Afrique comme la Côte d'Ivoire ou le Maroc, généralement touchés par la corruption (qui laisse prospérer cette forme de commerce illégal), la pauvreté et le manque d'éducation sont confrontés au développement des marchés moins chers, souvent illégaux. Apparemment, les contrefaçons représentent une aubaine pour la classe moyenne, ressemblant aux originaux à une différence près : le prix, influençant les acheteurs qui peuvent acheter que les biens à prix réduits. Selon les États-Unis et la Turquie, Internet facilite la contrefaçon, ce pour quoi l'OMC suggère la mise en place de polices sur internet afin que les internautes puissent signaler le commerce illégal. Plusieurs solutions ont été proposées par les Etats concernés : une collaboration avec les entreprises de commerce en ligne, un contrôle Internet plus efficace qui permettrait de démasquer les vendeurs ou des campagnes pour montrer les conséquences et les effets néfastes des faux médicaments.

The world is taking action, are you ?

written by Matias Cisneros with Nicolas Sarkis

Throughout the debate, important points were brought to the floor as well as to the attention of other delegates. Some of the factors leading to victimization, and the spark which motivates the perpetrators to act were also talked about.

The first resolution discussed many interrelated issues: the opportunity to create alliances amongst countries to stop bullying altogether; strong sanctions against perpetrators; the creation of anti-bullying committees (deeply debated and controversial); modifications to the curriculum of teachers to allow them to better aid students; the abolition of gender-specific separations; uniforms (debated due to the link with cultural appropriation); and, sports. This resolution was able to pass gracefully thanks to amendments and negotiation. The second resolution based itself on improving the conditions of students during their time in school since this period in their lives is of utmost importance. These improvements are expected to be completed via funds from organizations as well as countries themselves. They attempt to limit the opportunities and timeframes during which bullying can occur by restricting the access to internet in schools and providing transportation, for example. This resolution was passed with some difficulties.





El mundo está tomando acción, ¿y vos?

escrito por Matias Cisneros con Nicolas Sarkis

Durante el debate puntos importantes fueron discutidos y presentados por delegados. Las circunstancias que conllevan a ser una víctima del 'bullying' al igual que las motivaciones de los acosadores fueron mencionadas. La primera resolución discutida consistía en una propuesta para formar una alianza de países que luchen en contra del 'bullying', imponiendo fuertes sanciones contra los acosadores, creando comités 'antibullying' (sumamente argumentados y controversiales), proponiendo modificaciones al currículum de los profesores para que puedan ayudar más a los estudiantes, y la abolición de indicadores específicos de género tales como uniformes (bajo el marco de una apropiación cultural), deportes, entre otros. Esta resolución logra ser aprobada por medio de enmiendas y negociaciones. La segunda resolución se basa en mejorar las condiciones de los estudiantes durante su tiempo en el colegio ya que es de suma importancia para su desarrollo. Se espera que esto se logre hacer por medio de fondos provenientes de organizaciones al igual que países miembros. Adicionalmente, se intenta limitar las oportunidades y los marcos de tiempo en los cuáles el 'bullying' puede ocurrir al restringir el acceso a ciertos sitios web en el internet escolar, y proveer transporte, entre otros. Como resultado de la controversial discusión, la segunda resolución paso con dificultades.

Le monde agit, et vous ?

écrit par Matias Cisneros avec Nicolas Sarkis ; traduit par Anna Carvin

Tout au long du débat, des arguments importants ont été énoncés devant l'assemblée et ont retenu l'attention des autres délégués. Tous les facteurs menant à la maltraitance et l'étincelle qui motivent les auteurs à agir ont été discutés. La première résolution parlait de plusieurs problématiques liées les unes aux autres : l'opportunité de créer des alliances entre les pays pour mettre ensemble fin au harcèlement, des sanctions fortes contre les responsables, la création de comités anti-harcèlement (beaucoup débattue et controversée), des modifications aux formations des professeurs afin qu'ils puissent mieux aider leurs élèves, l'abolition de la non-mixité et des uniformes (débattues à cause de leur lien avec l'appropriation culturelle), et les sports. La seconde résolution se fondait sur l'amélioration des conditions de vie des élèves pendant leur scolarité puisque cette période de leur vie est des plus importantes. Ces améliorations devraient être faites grâce à des fonds venus d'organisations mais aussi des pays eux-même. Elles visent à limiter les opportunités et moments durant lesquels le harcèlement peut se produire en restreignant par exemple l'accès à Internet dans les écoles et en offrant plus de transports. Cette résolution a été votée malgré quelques difficultés.



PROTECTION AND SECURITY

Should whistleblowing be protected ?

written by Carlos Marenco with Gaël Hervé

The protection and security committee have been debating whistleblowing and whether or not it should be protected. The principal solution was to protect whistleblowers (mentally and physically), and their families, depending on the danger and threats. All the delegates wanted their protection but not if against their country's policy. Next came a discussion of whistleblowing in developing countries and the role of large companies. Later, some developing countries argued in favour of protecting the whistleblower, despite supporting the very companies that the whistleblowers denounce, as these companies are beneficial for their economies. Solutions were brought to the table by the delegation of India. India proposed: maintaining the anonymity of the witness; ensuing their physical and social protection; taking action against the threats and violence; and, facilitating an asylum application. Furthermore, India proposed to deliver confidential information to the government and to cooperate with the government. India's resolution was accepted by the entire delegation. The delegation of Luxembourg also presented a resolution that tried to recognize the integrity of whistleblowers. Luxembourg asserted that any individual whistleblower has no hidden motive behind their claim, that a bilateral policy must be recognised, and that a law enforcement agency under the authority of the United Nations must be created. Finally, they proposed that the whistleblowers must remain anonymous. We hope that the debates will continue to bring us such promising solutions.





Les lanceurs d'alerte devraient-ils être protégés ?

écrit par Carlos Marenco avec Gaël Hervé ; traduit par Lou-Ann Pouzol



Le comité de protection et de sécurité a débattu sur "les lanceurs d'alerte" et sur si ils devraient être protégé. La solution principale était de protéger les lanceurs d'alerte (mentalement et physiquement) et leurs familles, cela dépend du danger et des menaces. Tous les délégués veulent leur protection mais ils ne l'obtiennent pas si cela va à l'encontre de la politique de leur pays. Plus tard, les pays développés ont plaidé en faveur de la protection des lanceurs d'alertes malgré leur support envers les très grandes compagnies (favorables pour leurs économies) que les lanceurs d'alertes ont dénoncé. Des solutions ont été apportées à l'assemblée par la délégation de l'Inde. Celle-ci a proposé d'avoir un anonymat des témoins, leur protection physique et sociale, d'agir contre la menace et la violence et de faciliter l'application des demandes d'asile. En outre, en relation avec les lanceurs d'alerte, il était proposé: de délivrer des informations confidentielles au gouvernement et de coopérer avec celui-ci. La résolution de l'Inde a été acceptée par toutes les délégations. La délégation du Luxembourg a aussi apporté une résolution qui a essayé de reconnaître l'intégrité des lanceurs d'alertes à travers une déclaration stipulant que chaque individu lanceur d'alerte n'a pas de motivation cachée derrière sa prétention, de présenter une politique bilatérale qui doit être reconnue, et de créer un service de police sous l'autorité des Nations Unies. Enfin, ils ont proposé que les lanceurs d'alerte restent anonymes. Nous espérons que les débats nous amènent des solutions toujours aussi prometteuses.

Toward an energy transition

written by Anne-Sophie Adelise with Killian Maguire ; translated by Marine Tison



For two centuries cities mainly used non-renewable natural resources such as gas or oil to meet their energy needs. Today, it has heavy environmental and social consequences because of world urbanization : global warming as well as the fact that resources are becoming scarcer as measured by ecological footprint which more than doubled over the past 45 years) ... The mission of the Urban Development Forum is to find solutions to these ever escalating issues and to cater to the elementary needs of all. Indeed, it is made up of the member states of the UN and organisations such as UN Habitat and its Programme for Urban Development. The organisation is committed to reducing risks in urban areas whenever natural disasters occur and to anticipate the needs of urban populations for the years to come. According to Ban Ki-Moon, the former UN Secretary General, "cities are primary forces for development and innovation".





Vers une transition énergétique

écrit par Anne-Sophie Adelise avec Killian Maguire

Durant deux siècles, les villes ont utilisé prioritairement des ressources naturelles non renouvelables telles que le gaz ou le pétrole pour satisfaire leurs besoins en énergie. Ceci a aujourd'hui de lourdes conséquences environnementales et sociales à cause de l'urbanisation du monde : réchauffement climatique, raréfaction des ressources (mesurée par l'empreinte écologique qui a plus que doublée depuis ces 45 dernières années dans le monde) ... Le forum du Développement Urbain, a pour mission de répondre à ces problèmes grandissants ainsi qu'aux besoins élémentaires de tous. En effet, il rassemble les pays onusiens et des organisations telles que l'UN habit (programme des Nations Unies pour les établissements urbains). Ces organisations s'engagent à prévoir et réduire les risques en milieu urbain lors de catastrophes naturelles et à anticiper les besoins des populations urbaines dans les années à venir. Selon Ban-Ki-Moon, ancien secrétaire général de l'ONU, « les villes sont les forces primaires du développement et de l'innovation ».

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

A seemingly endless conflict

written and translated by Clara Galigné with Elodie Pittet



During the meeting of the International Court of Justice on July 9th, 2004, the issue raised was : "Does the construction of the Israeli wall on the land occupied by Palestine go against international law principles?". The Court pitted Lawyers Stauble and Labbadi for Palestinian claimants against Lawyers Méry and Prieur representing the Israeli defense in an intense debate. The claimants ask for compensation for physical, moral and material damages and contend that part of their land was annexed, the Green Line (the initial 1917 border between the two countries) not being respected by Israel. The defenders demonstrated that the wall is a mere security measure for their population suffering from Palestinian attacks. Israel had already set up a barrier with other states which, according to them, had helped reduce conflicts. Moreover, the populations hate each other, especially because of the historical differences of their religious beliefs (Judaism and Islam). Both states support a peaceful approach, however, they cannot reach an agreement. The judges' decision will be revealed in the next few days.





Un conflit qui semble sans fin

écrit par Clara Galigné avec Elodie Pittet

Lors de la réunion de la Cour Internationale de justice du 9 juillet 2004, la problématique soulevée a été : «La construction du « mur/clôture israélien(ne) sur le territoire occupé de la Palestine va-t-elle à l'encontre des principes du droit international ? ». La Cour oppose les avocates Stauble et Labbadi pour les requérants Palestiniens, et les avocates Méry et Prieur représentant la défense israélienne dans un débat intense. Les requérants demandent réparation des dommages, physiques, moraux et matériels et soutiennent qu'il y a annexion d'une partie de leur territoire, La Ligne Verte (frontière initiale entre les deux pays de 1917), n'ayant pas été respectée par Israël. Les défenseurs démontrent quant à eux que le mur est une simple mesure de sécurité pour leur population touchée par les attentats Palestiniens. Israël avait précédemment mis en place une barrière avec d'autres Etats qui, d'après eux, avait permis de réduire les conflits. D'autre part, les populations sont haineuses l'une envers l'autre, notamment à cause des divergences historiques de leurs croyances religieuses (le judaïsme et l'islam). Les deux Etats soutiennent une démarche de paix, toutefois ils n'arrivent pas à s'entendre sur un compromis. La décision des juges sera dévoilée dans dans les prochains jours...

Debating the UN Charter

written by Jana Al Jeeran with Leo Clairs

The Security Council commission began with their ambassador speeches. The United States was first to speak, focusing solely on the importance of reforming the charter as a whole. Brazil followed, validating the inappropriateness of the charter in this generation, suggesting an expansion of the Security Council. Bangladesh, Kenya, and France also agreed on expanding the council in their ambassador speeches, calling for equal representation. The delegations then commenced their lobbying and merging session, and the Security Council's five permanent members were sat together discussing various plans such as adding permanent seats for African countries. The long day ended with Kenya's clause passing with eight for and five against, along with two abstentions. The USA also passed an amendment with nine for and six against. The second day began with a talk by a guest speaker. He discussed the beliefs in different areas that ended being proven incorrect as time progressed - such as the belief that the Earth was the center of the solar system. The delegations were very intrigued by his ideas and gained an erudite perspective - supporting them not only in their debates, but also in their day-to-day lives.







Débattre la charte de l'ONU

écrit par Jana Al Jeeran avec Leo Clairs; traduit par Anaya Pouget

La commission du Conseil de Sécurité a commencé par les discours des ambassadeurs. Les Etats-Unis ont été les premiers à parler, se concentrant entièrement sur l'importance de la charte dans son ensemble. Le discours du Brésil a suivi en validant le caractère inapproprié de cette charte pour cette génération, suggérant un agrandissement du Conseil de Sécurité. Le Bangladesh, le Kenya et la France ont aussi exprimé leur volonté d'agrandir le conseil dans leurs discours d'ambassadeur, réclamant une représentation égale. Les délégations ont ensuite commencé leur séance de lobbying et de regroupement, et les 5 membres permanents du Conseil de Sécurité étaient assis ensemble discutant des plans divers tels que l'ajout de sièges permanents pour des pays Africains, et bien d'autres. Cette longue journée s'est terminée avec l'adoption de la clause du Kenya avec huit pour et cinq contre ainsi que deux abstentions. Les Etats Unis ont également fait passer une clause avec 9 pour et 6 contre. Le deuxième jour a commencé avec une présentation par un intervenant avisé. Il a discuté des croyances dans les différentes époques qui ont fini par se révéler fausses au cours du temps telles que la croyance que la Terre est le centre du système solaire. Les délégations étaient fascinées par ses idées et ont gagné une perspective érudite qui peut non seulement être utilisée dans le débat en cours mais également dans leur vie de tous les jours.

INTERPRETATION...

written and translated by Romane Dervaux and Océane Plaza

Do you measure the role played by the interpreters in the UN mechanics? They are simply essential for the smooth running of a conference! It isn't Cynthia and Julia, two interpreters of FerMUN whom we interviewed, who will contradict us.

According to them, an interpreter is the necessary machinery which returns the understanding of a conference accessible to all. Whatever the technical aspect of a debate is, speed of elocution or phrasing of the delegate, the interpreter must produce, in real-time, a comprehensible translation. But then, what do they do when they do not understand the meaning of a word? It is not a problem, our interpreters are relying on a total translation; so we understand the general meaning of the delegate's sentence. It also regulates problems such as the speed of translation, which is not a barrier anymore. Every interpreter has his speciality : Cynthia translates from French to English, while Julia translates from English to French. The job of interpreter, however, has a lot of requirements, which can discourage vocations. It is a very competitive world, that demands proficiency in at least five different languages ! If you take into account the specific pressure of the opening or closing ceremony of FerMUN, where everyone listens across his auricle, you will certainly have understood the essential role of our interpreters !









INTERPRÉTATION...

écrit par Romane Dervaux et Océane Plaza



Mesurez-vous le rôle joué par les interprètes dans la mécanique onusienne? Ils sont tout bonnement essentiels au bon déroulement d'une conférence! Et ce n'est pas Cynthia et Julia, deux interprètes du FerMUN que nous avons interviewé, qui nous contrediront.

Selon elles, un interprète est le rouage nécessaire qui rend la compréhension d'une conférence accessible à tous. Quelque soit la technicité de la discussion, la rapidité d'élocution ou le phrasé du délégué, l'interprète doit produire, en temps réel, une traduction intelligible. Mais alors, comment font-elles lorsque qu'elles ne comprennent pas le sens d'un mot? Ce n'est pas un problème, nos interprètes se basent sur une traduction globale; ainsi nous comprenons le sens général de la phrase du délégué. Cela règle également les problèmes tels que la vitesse de traduction, qui n'est plus une barrière grâce aux tournures simplifiées. Chaque interprète a sa spécialité : Cynthia traduit du français à l'anglais, tandis que Julia traduit de l'anglais au français. Le métier d'interprète a cependant des exigences, qui peuvent décourager des vocations. C'est un milieu très compétitif, qui demande la maîtrise d'au moins 5 langues différentes! Si vous ajoutez à cela la pression particulière de la cérémonie d'ouverture ou de fermeture du FerMUN, où chacun écoute à travers son oreillette, vous aurez compris le rôle essentiel de nos interprètes !

...AND TRANSLATION

written and translated by Elodie Pittet and Gabrielle Wschiansky



FerMun is a trilingual conference, thus the function of translator is essential to ensure everyone's understanding. Translators are expected to be able to translate either from French to English, or from English to French. Some are also able to do so with Spanish, the third language recently added to the conference. Most of them are completely bilingual or even trilingual, and speak fluently, but some are for instance in advanced English. They deal with texts' translation – simultaneous translation is for interpreters ! When a resolution is approved, it can be translated. Translators can translate press articles as well. We interviewed two translators, who gave us a better picture of their function.

The first one is Aurèle, who will this year take part in his second conference as a translator - from French to English- a role in which he likes the pleasant atmosphere.

Do you ever face difficulties while translating ? If so, how do you overcome them ? Are you sometimes stressed ?

It happens to me sometimes, that's why I use translation websites such as WordReference, which does not translate literally but according to the meaning : it is very useful. I would not say it is stressful, but there can be a little bit of pressure.

How much time do you need to translate a text ?

It depends on the length of the text : about fifteen minutes for a paragraph, and a few hours at home for the resolutions.

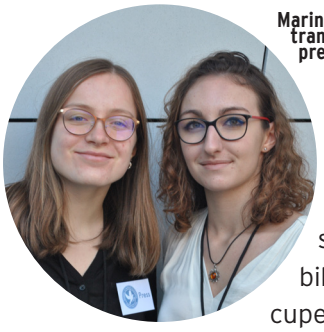
The second is a translator called Lisa, who is also going to participate to her second conference while translating from English to French. She used to translate for the press team.

Could you describe the utility of your role ? What are the main differences between a translator and an interpreter ?

It enables the conference to be trilingual, by ensuring the understanding between different languages and cultures. Interpreters have to be more confident, as everyone listen to them, whereas we have - in case of doubt - translations websites, which makes it easier.

Could you imagine working as a translator ?

I would like to work in the language field, but surely not as a translator. I think that with all the new technologies, it is a job which is becoming less and less common.



Marine and Lou-Ann, translators for the press team

...ET TRADUCTION

écrit par Elodie Pittet et Gabrielle Wschiansky

La conférence FerMUN est trilingue: le rôle de traducteur est donc essentiel afin d'assurer la compréhension de chacun. Il est attendu des traducteurs de savoir traduire du français à l'anglais, ou inversement. Certains sont également capables de le faire avec l'espagnol, la troisième langue récemment ajoutée à la conférence. La plupart d'entre eux sont complètement bilingues, voire trilingues, néanmoins, certains sont en anglais avancé par exemple. Ils s'occupent de la traduction de textes – la traduction en simultané, c'est l'apanage des interprètes ! Dès qu'une résolution est validée, elle est traduite. Les traducteurs peuvent tout aussi bien traduire les articles de presse. Nous avons interviewé deux traducteurs, qui nous ont donné une idée plus concrète de leur tâche. Le premier est Aurèle, qui va cette année participer à sa deuxième conférence FerMUN en tant que traducteur – du français vers l'anglais – , un rôle à l'atmosphère agréable qui lui a plu dès la seconde.

T'arrive-t-il de rencontrer des difficultés lors de la traduction ? Si oui, comment fais-tu pour y remédier ? Es-tu parfois stressé ?

Cela m'arrive parfois, c'est pourquoi j'utilise des sites de traduction comme WordReference, qui ne traduit pas littéralement, mais selon le sens : c'est donc très utile. Je ne dirais pas que cela est stressant, mais il peut y avoir un peu de pression.

Combien de temps te faut-il pour traduire un texte ?

Cela depend de la taille du texte : environ un quart d'heure pour un paragraphe, et plusieurs heures chez moi pour les résolutions.

La deuxième est une traductrice du nom de Lisa, également sur le point de participer à sa deuxième conférence, en traduisant de l'anglais vers le français, et qui avant traduisait pour la presse.

Pourrais-tu décrire l'utilité de ton rôle ? Quelles sont les principales différences entre traducteur et interprète ?

Il permet à la conférence d'être trilingue, en assurant la compréhension entre différentes langues et cultures.
Les interprètes doivent être plus confiants car tout le monde les écoute, tandis que nous avons (en cas de doute)les sites de traductions, c'est donc plus tranquille.

Pourrais-tu envisager d'en faire ton futur métier ?

J'aimerais faire quelque chose dans le domaine des langues, mais sûrement pas traductrice. Je pense qu'avec toutes les nouvelles technologies, c'est un métier qui devient de moins en moins courant.



SAN FRANCISCO

MISSION HIGH SCHOOL

written by Carlos Marenco

Mission High School is the only American school present at this year's conference and the first public school from San Francisco to attend FerMUN. This high school is a very diverse community, with students from various ethnic backgrounds.

This is not the first time Mission High School students have been in the spotlight and their teacher has played a crucial role. Ms Fakhra Shah teaches a course entitled Social Change & Critical Thinking. With the help of the Mission High Foundation and a tech company called Dropbox, Shah's senior class raised about $25,000 USD. These young students set themselves a high goal and worked really hard to raise money by selling food, cutting fruit, selling t-shirts to be able to attend the conference.Having received the support of Dropbox, the students were able to purchase the plane tickets and begin rigorous preparation.

In addition to learning how the United Nations works and how resolutions are passed, there were many other obstacles regarding the travel documents of some of the students specifically the challenges faced by Kenan Mirou. This student has a Syrian passport and this presented a hurdle due to the situation in Syria. Kenan was not able to renew his passport due to not having access to an embassy, this prevented him from receiving a Schengen visa. However, this issue was resolved and Kenan was issued a short-stay Schengen visa to enter the EU, and participate in the opening session of FerMUN, an experience which he said, "was the best day of my life."

Being the first to have this experience, the students hope to pursue such academic and intellectual endeavors. This should not be a once in a lifetime experience, this is the first of many endeavors that will have a lasting impact on their lives and on the community that they will return to.

écrit par Carlos Marenco
traduit par Lou-Ann Pouzol et Marine Tison

Mission High School est la seule école américaine présente à la conférence FerMUN cette année et la première école publique de San Fransisco à y participer. La population scolaire est très diversifiée, composée d'élèves ayant de nombreuses origines différentes.

Ce n'est pas la première fois que l'école Mission est mise sous le feu des projecteurs, et ce, grâce à leur professeure. Mme Fakhra Shah assure le cours "Changement social et pensée critique". Avec l'aide de la fondation Mission High et de l'entreprise de technologies Dropbox, la Terminale de Mme Shah a récolté la somme de 25 000 dollars. Ces jeunes étudiants étaient déterminés à participer au Modèle des Nations Unies et ont travaillé très dur afin de récolter assez d'argent en vendant de la nourriture, en récoltant des fruits ou encore en vendant des t-shirts. Ayant reçu l'appui de Dropbox, les étudiants ont pu réserver les billets d'avion et commencer une préparation rigoureuse.

En sus de la découverte du fonctionnement des Nations Unies, ils ont été confrontés à maints autres obstacles en ce qui concerne les documents de voyages, en particulier Kenan Mirou. Cet élève a un passeport syrien,ce qui a engendré quelques difficultés en raison de la situation en Syrie. Kenan n'a pas pu renouveler son passeport car il n'avait pas accès à l'ambassade, ce qui l'a empêché d'obtenir un visa Schengen. Quoi qu'il en soit, le problème a été résolu et Kenan a obtenu un visa Schengen de court séjour pour entrer dans l'Union Européenne et participer à l'ouverture de FerMUN dont il dit qu'il s'agit du "plus beau jour de sa vie."

Comme ils sont les premiers à réaliser cette expérience, les étudiants espèrent poursuivre cette aventure intellectuelle et académique. Cela ne saurait être un cas isolé, il s'agit de la première de nombreuses aventures à venir qui auront un impact prépondérant dans leur vie et sur leur communauté.



LYCÉE DEMBA DIOP

MBOUR - SENEGAL

The cooperation between the Demba DIOP high school of Mbour in Senegal and the Ferney-Voltaire high school in France has been established in 2016, in keeping with the prospect of a participation of the high school in the FerMUN conferences.

United Nations Modeling is a new tool of collective intelligence under which international organizations open their doors to young people. It is in this perspective that, starting from the creation of a MUN club, Demba DIOP high school will return from the FerMUN 2017 conference enriched with new experiences.

The course of the MUN club was not easy. Indeed, it had only fifteen students who were supervised by two professors of History and Geography. The debates were done internally as part of the preparation of a participation in FerMUN 2017. After this conference, the MUN club was reinforced. Upon their arrival, the representatives of the high school received the honors at the occasion of the weekly ceremony of lifting colors. It was also an opportunity to invite the students to massively join the club which could only be beneficial for them.

Today, the MUN club of Demba DIOP High School has more than 70 students, among the best, who are interested in diplomatic realities both national and international. Meeting once a week, they address issues concerning their social environment, drawing on the rules of procedure of the FerMUN conference. As such, at the request of the principal, the general meeting of the club must discuss the rules of procedure of the high school before submitting its resolution to the board of management of the school.

The goal of the MUN club at Demba DIOP High School is to organize a conference similar to FerMUN at departmental, regional and national level, so that they can invite their friends from Ferney-Voltaire and share with them unforgettable experiences.

The MUN club has understood: «The future of humanity is incumbent upon us all».

La coopération entre le lycée Demba DIOP de Mbour du Sénégal et le lycée de Ferney-Voltaire de France s'est établie au cours de l'année 2016, s'inscrivant dans la perspective d'une participation dudit lycée aux conférences FerMUN.

La modélisation des Nations Unies est un nouvel outil d'intelligence collectif en vertu duquel les organisations internationales ouvrent leurs portes aux jeunes. C'est dans cette perspective que, parti de la création d'un club MUN, le lycée Demba Diop reviendra de la conférence FerMUN 2017 enrichi de nouvelles expériences.

Le parcours du club MUN n'a pas été de tout repos. En effet, il ne comptait qu'une quinzaine d'élèves qu'encadraient deux professeurs d'Histoire et de Géographie. Les débats se faisaient en interne dans le cadre de la préparation d'une participation à FerMUN 2017. Au retour de cette conférence, le club MUN s'est renforcé. Dès leur arrivée, les représentants du lycée ont reçu les honneurs à l'occasion de la cérémonie hebdomadaire de levée des couleurs. Ce fut également l'occasion d'inviter les élèves à massivement rejoindre le club qui ne pouvait qu'être bénéfique pour eux.

Aujourd'hui, le club MUN du lycée Demba Diop compte plus de 70 élèves, parmi les meilleurs, qui s'intéressent aux réalités diplomatiques autant nationales qu'internationales. Se réunissant chaque semaine, ils abordent des problématiques concernant leur milieu social, en s'inspirant des règles de procédures de la conférence FerMUN. A ce titre, sur demande du proviseur, l'assemblée générale du club doit discuter du règlement intérieur avant de soumettre sa résolution au conseil de gestion du lycée.

L'objectif du club MUN du lycée Demba Diop est d'organiser une conférence semblable à FerMUN au niveau départemental, régional puis national, afin de pouvoir inviter leurs camarades de Ferney-Voltaire et de partager avec eux des expériences inoubliables.

Le club MUN l'a bien compris : « L'avenir de l'humanité nous incombe tous ».

MEMORIES ARE MADE OF THIS
























SWITZERLAND
SPAIN

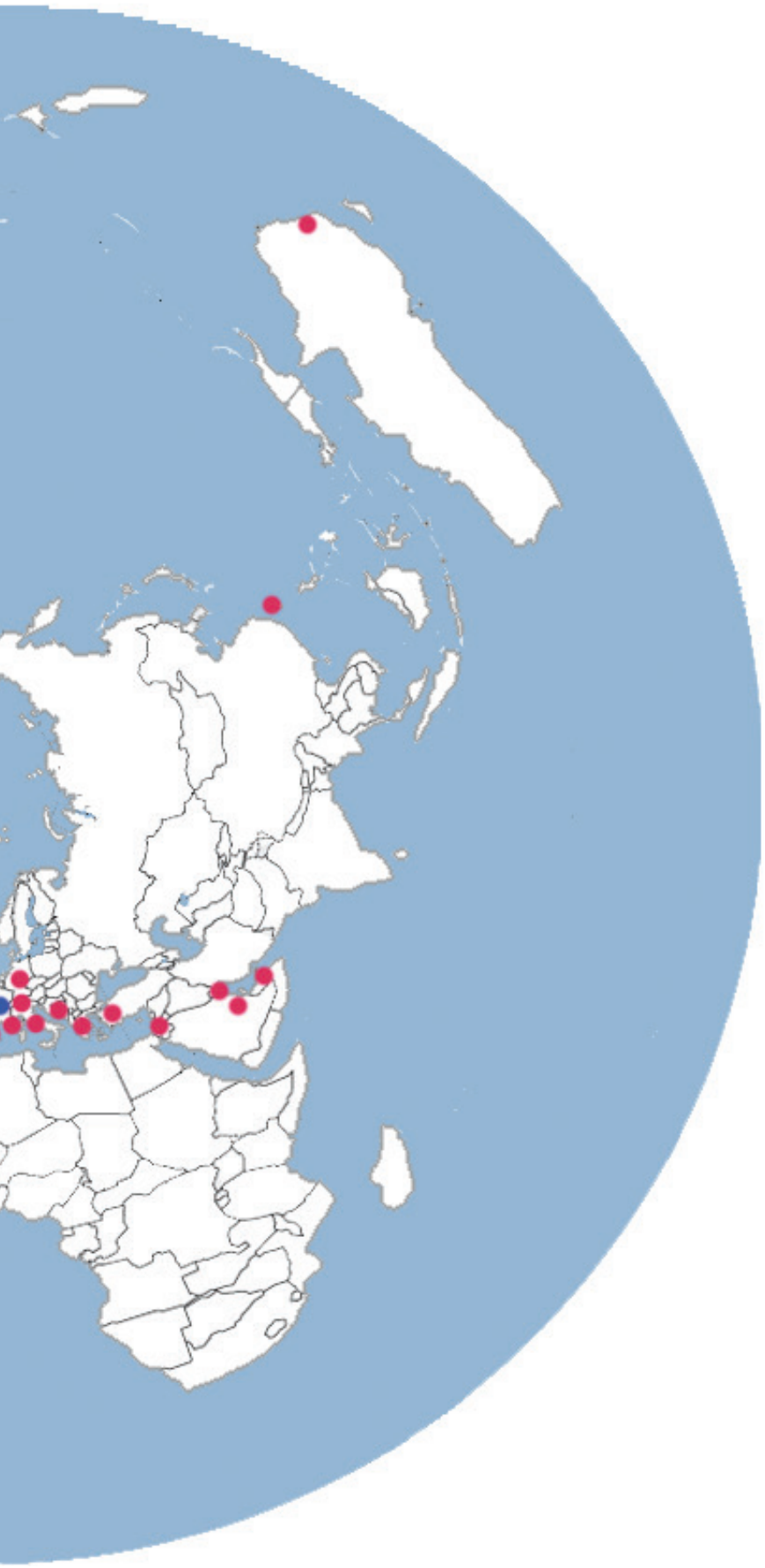


Best delegate
Best conference ever !



WHERE ARE WE FROM ?





D'OÙ VENONS NOUS ?

DIRECTORS' WORD

written by Becca Jenkins



It is an honour to welcome students and Directors from around the world to the 8th FerMUN conference. FerMUN 2018 promises to deliver another inspiring few days. From the surroundings of the World Intellectual Property Organisation (WIPO), to the underlying theme of the Sustainability Goals, we are excited to listen to these crucial topics being debated. We would like to take this opportunity, on behalf of everyone involved, to thank WIPO for hosting us this year. "We are the future" – this year's FerMUN slogan – truly captures the forward-looking and wide-ranging issues to be debated. From protecting the cultural heritage of indigenous people, to implementing plain cigarette packaging, to applying property rights to the commercialisation of new medical treatments; FerMUN will see the next generation debate the world's urgent and future challenges.

As Directors, it has been a privilege to work with all our students organising this conference. Their dedication and team work has been a real joy to see. Their commitment to fundraising and ability to work collaboratively – and bilingually - with others will undoubtedly ensure FerMUN's success; well done and thank you all.

MOT DES DIRECTEURS

écrit par Becca Jenkins ; traduit par Anna Carvin

C'est un honneur d'accueillir les élèves et directeurs du monde entier pour la 8ème conférence FerMUN. FerMUN 2018 nous promet quelques jours exaltant. Des alentours de l'Organisation Mondiale pour la Propriété Intellectuelle (OMPI) au thème sous-jacent des Objectifs pour le Développement Durable, nous sommes impatients d'écouter ces sujets cruciaux êtres débattus. Nous aimerions utiliser cette opportunité, au nom de tous ceux qui sont impliqués, pour remercier l'OMPI de nous accueillir cette année. « Nous sommes le futur » -le slogan de FerMUN cette année- saisit vraiment la prospective et la largeur des problématiques qui seront débattues. De la protection de l'héritage culturel des peuples autochtones à l'implementation des paquets de cigarettes neutres et à l'application des droits de propriété dans la commercialisation de nouveaux traitements médicaux, FerMUN verra la nouvelle génération débattre sur l'urgence et les futurs challenges du monde. En tant que directeurs, ce fut un privilège de travailler avec tous nos élèves à l'organisation de cette conférence. Ce fut un bonheur de voir leur dévouement et leur travail d'équipe. Leur implication dans la collecte de fonds et leur capacité à travailler collectivement -et dans les deux langues- avec d'autres assureront sans doute le succès de FerMUN ; bravo et merci à tous.

L'amour pour faire tomber les murs ?

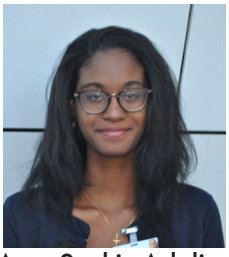
Roméo et Juliette est une histoire vraie et l'identité raciale est un mensonge. Ce sont les conclusions très sérieuses que nous pouvons tirer de la lecture du livre de Dorit Rabinyan intitulé Geder Haya ("Haie" ou "obstacle" en hébreux). Le livre en grande partie autobiographique raconte l'histoire d'amour d'un palestinien Hilmi et d'une israélienne Liat qui vivent à New York dans un monde globalisé où les identités se métissent au gré des voyages et des migrations. Il n'en a pas fallu beaucoup plus pour que le Ministère de l'éducation israélien interdise le livre dans les programmes scolaires en le présentant comme "contraire aux valeurs du pays". Cette interdiction a en réalité provoqué le contraire de ce qui était souhaité : le livre est devenu un best-seller et a fait tomber de nombreux murs dans la tête des lecteurs, ceux qui séparent les coeurs mais aussi les corps. Nous espérons que notre conférence fera elle aussi tomber de nombreux murs non seulement à la CIJ où la question du mur entre Israël et la Palestine sera abordée mais aussi dans les coeurs des participants. Peu importe les drapeaux, celui de l'ONU nous rassemble tous.

Love to knock down walls ?

Romeo and Juliet is a true story and racial identity is a lie. Those are the very serious conclusions that we can make by reading the book of Dorit Rabinyan called Geder Haya ("Hurdle" or "obstacle" in hebrew). This largely autobiographical book recounts the love story between a Palestinian Hilmi and an Israeli Liat that live in New York in a globalised world where identities are mixed through trips and migrations. The Israeli minister of Education didn't require a further excuse to ban the book from the school programs by presenting it as "going against the values of the country". This prohibition actually had the opposite effect than what was desired: the book became a best-seller and knocked down many walls in the reader's minds, those walls that separate hearts and also bodies. We hope that our conference will also knock down many walls not only in the CIJ where the question of the wall between Israel and Palestine will be discussed but also in the hearts of all participants. No matter our flag, the flag of the UN unites us all.

written by Jean-Loup Kastler ;

translated by Anaya Pouget


Anne-Sophie Adelise


Jana Al Jeeran


Camille Bain


Eloïse Baudry


Marcel Bendaly


Marine Bossanne


Lucile Brunel


Gohar Chakarian


Matias Cisneros


Léo Clairs


Rémy Court


Inès Débit


Romane Dervaux


Clara Galigné


Amanda Gichia


Gaël Hervé


Jan Hulseboch


Garrison Jagoe

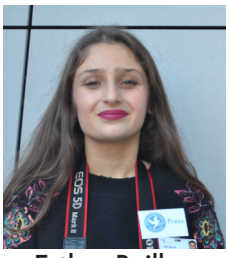

Manon Legros


Killian Maguire


Dylan Maguire


Carlos Marenco


Maxime Martinet


Esther Paillon


Benjamin Phillips


Elodie Pittet


Océane Plaza


Gabrielle Wschiansky


Nicolas Sarkis


Sacha Serrano


Bertie Smith


Josselin Stone


Zineb Tarik


Lucie Thoreau-Levaré


Katia Todorov


Fatou Touré


Eva Villareal


Lea Wakim


Clara Baudry


Anna Carvin


Randy Cazarez


Arthur Sacher

Special thanks

Thank you to WIPO for welcoming us with open arms and for helping us stage this conference. Thank you very much, Mr Francis Gurry, General Director of the World Intellectual Property Organization, Mr Ridha Bouabid, Representative of the Director General on the United Nations Sustainable Development Goals (SDGs), Office of the Director General, Mr Omar Katbi, Chief of Protocol and Event Management, for their precious collaboration.

Thank you to Samar Shamoon, Cathy Jewell, Christina Fertis Ioannou, Begonya Mora-Rubio, Giovanni Leone De Magistris, Carlo Di Falco, Pascal Racaud, Samuel Chambron, Christelle Jammes, Sylviane Desrousseaux, Antonella Russo, and Emir Boulhadid for your help and your trust.

Thank you to the United Nations Office in Geneva, and to its Director General, Mr Michael Møller.

We would also like to thank M. Jacquenet, Principal of the Lycée International de Ferney-Voltaire, and our MUN directors for their precious and always efficient help.

Thank you to the visiting schools for joining our conference from all over the world, and thus giving it the possibility to exist.

Thank you to the students of Ferney for their time on Wednesday afternoons and their work throughout the year.

Remerciements

Merci à l'OMPI de nous avoir si bien accueillis et aidés à organiser cette conférence. Merci à M. Francis Gurry, Directeur Général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle, Mr Ridha Bouabid, Représentant du Directeur Général sur les Objectifs du Développement Durable (ODD), Mr Omar Katbi, Chef du Protocole et des Evénements, pour leur précieuse collaboration.

Merci beaucoup à Samar Shamoon, Cathy Jewell, Christina Fertis Ioannou, Begonya Mora-Rubio, Giovanni Leone De Magistris, Carlo Di Falco, Pascal Racaud, Samuel Chambron, Christelle Jammes, Sylviane Desrousseaux, Antonella Russo, et Emir Boulhadid pour leur aide et leur confiance.

Merci beaucoup au Bureau des Nations Unies à Genève, et à son Directeur Général Mr Michael Møller.

Merci également à M. Jacquenet, Proviseur du Lycée International de Ferney-Voltaire, et à nos conseillers MUN pour leur aide précieuse et toujours efficace.

Merci aux écoles invitées d'être venues des quatre coins du monde pour assister à notre conférence, lui permettant ainsi d'exister.

Enfin, merci aux élèves du lycée International de Ferney-Voltaire pour leur temps le mercredi après-midi et leur travail durant l'année.

Direction de publication

Head of communication: Clara Baudry

Editor in chief: Anna Carvin

Editors: Becca Jenkins, Fakhra Shah, Emmanuelle Lacorre, Arick Dickerman, Jean-Loup Kastler, Alan Ackroyd

Instagram : @fermun2018

Facebook : Ferney Model UN

Snapchat : ferneymun

WIPO WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION